

Data Handling Declaration / Adatkezelési Nyilatkozat

1. Today I have agreed with Tech People Hungary Korlátolt Felelősségű Társaság (corp. reg. No: 01-09-888802, seat: 1118 Budapest, Rétköz u. 1., represented by: Némethi Tibor, managing director) as User that the User shall explore job opportunities for me and present them to me.
A mai napon állásajánlatok felkutatásával és bemutatásával bízom meg a Tech People Hungary Korlátolt Felelősségű Társaság (cisz.: 01-09-888802, székhely: 1118 Budapest, Rétköz u. 1., képviseli: Némethi Tibor ügyvezető) Felhasználót, amelyet Felhasználó elfogadott.
2. Concurrently with the acceptance of the Declaration hereof, I provide the User with my personal data necessary for completing this task (including, but not limited to my résumé or CV, motivation letter, degrees and diplomas, language exam certificates, etc.) and I, in accordance with points 10 and 11 of § 3 of act CXII of the year 2011 on Informational Self-Determination and Freedom of Information, hereby give my consent for the User to record and store these data in its database and forward them to third parties in the way and to the extent it sees fit for the purpose of applying for job positions.
Jelen Nyilatkozat elfogadásával egyidejűleg Felhasználó rendelkezésére bocsátom a megbízás teljesítéséhez szükséges személyes adataimat (beleértve, de nem kizárólagosan szakmai önéletrajzom, motivációs levelem, végzettségemet igazoló okmányaimat, nyelvvizsga bizonyítványaimat, stb.), és hozzájárulok ahhoz, hogy Felhasználó ezeket az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 3. § 10. és 11. pontja szerint adatbázisában rögzítse, tárolja, valamint az egyes állásajánlatokra való jelentkezés céljából saját döntése szerinti módon és mértékben harmadik személyek részére továbbítsa.
3. By accepting this Declaration, I warrant that all data, documents, etc. provided by me are true, correct and valid, containing my own data. I further warrant that I have provided the User with all the data necessary for completing this task and I have not neglected to disclose any such data to the User that may affect the performance hereof.
Jelen Nyilatkozat elfogadásával szavatolok azért, hogy az általam szolgáltatott adatok, okmányok, stb. a valóságnak megfelelőek, érvényesek, és az én saját adataimat tartalmazzák. Szavatolok azért is, hogy a megbízás teljesítéséhez minden szükséges adatot a Felhasználó rendelkezésére bocsátottam, és nincs olyan adatom, amelyet a Felhasználóval nem ismertettem, de a megbízás teljesítését befolyásolhatja.
4. By accepting this Declaration, I grant permission and licence to the User to store, handle and forward my data and documents in and from its own database until I as Licensor instruct it to delete such data on the basis of point 13 of § 3 and point c) of § 14 of act CXII of the year 2011 on Informational Self-Determination and Freedom of Information.
Jelen Nyilatkozat elfogadásával engedélyezem, hogy Felhasználó mindaddig jogosult Engedélyező adatait, okmányait saját adatbázisában tárolni, kezelni és továbbítani, amíg én ennek törlésére az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 3. § 13. pontja, valamint 14. § c) pontja alapján fel nem szólítom.

5. I hereby acknowledge and accept that the User shall send me job offers on the basis of the data it has been provided with, irrespective of whether I am employed or not at the time, until I instruct the User to delete my data.

Tudomásul veszem és elfogadom, hogy Felhasználó a rendelkezésére bocsátott adatok alapján állásajánlatokat küld részemre, függetlenül attól, hogy munkaviszonyban állok, vagy sem, mindaddig, amíg én fel nem szólítom a Felhasználót adataim törlésére.

6. I consider the provisions of the Civil Code of Hungary (Ptk) and of act CXII of the year 2011 to be applicable to this Declaration.

Jelen Nyilatkozatomra a Ptk. és a 2011. évi CXII. törvény rendelkezéseit tartom irányadónak.